Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 70 (1952)

Heft: 167

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 167 Bern, Samstag 19. Juli 1952 — 70. Jahrgang — 70me année — Berne, samedi 19 juillet 1952 **No 167**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica et di commercio 142759—142786.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1952.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — *Konkursamt Schlieren* — (1510[1])

Gemeinschuldner: Fretz Walter, geb. 1909, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Bergstrasse 96, Dietikon, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Walter Fretz & Co., Sägenfabrik, Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 25. Juli 1952.

Kt. Zürich — *Konkursamt Schlieren* — (1636[2])

Gemeinschuldnerin: Hegi Paul AG., Biskuitfabrik und Handel mit Bedarfsartikeln aller Art, Engstringerstrasse 61, Schlieren.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. August 1952.

Kt. Bern — *Konkursamt Aarwangen* — (1645)

Gemeinschuldner: Gerber Arnold, geb. 1900, von Aarwangen, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Arnold Gerber», Hoch- und Tiefbaugeschäft, Schmitten, Roggwil.
Eigentümer folgender Grundstücke: Roggwil-Grundbuchblätter Nrn. 174, 722, 695, 820, 1046, 333, 2020.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1952.
Ordentliches Verfahren. Art. 231 und 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juli 1952, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Bahnhof» in Langenthal.
Eingabefrist: bis 19. August 1952; für Dienstbarkeiten: bis 9. August 1952.

Kt. Bern — *Konkursamt Bern* — (1646)

Gemeinschuldner: Lehmann-Baumgartner Fritz, Handlung, Stettlen.
Datum der Eröffnung: 24. Juni 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Juli 1952, 15 Uhr, im Hotel «Metropole», Zeughausgasse in Bern.
Eingabefrist: 18. August 1952.

Ct. de Berne — *Office des faillites, La Neuveville* — (1652)

Failli: Hügli Hans Léo, né le 7 septembre 1922, originaire de Siselen (Berne), fils de Léo Warmbrodt et de Frieda Hügli, boucher, ci-devant à La Neuveville, actuellement en fuite.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juillet 1952.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 8 août 1952.

Kt. Luzern — *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* — (1653)

Erste Publikation

Gemeinschuldner: Wermelinger Walter, geb. 1910, Handel mit Velos und Motorrädern sowie Velo- und Motorrad-Reparaturwerkstätte, Althofschmiede in Horw, Eigentümer der Liegenschaften:
Grundstück Nr. 884, Grundbuch Horw, Plan 30, Anteil «Althofschmiede», Wohn- und Geschäftshaus;
Grundstück Nr. 885, Grundbuch Horw, Plan 30, Anteil «Althofschmiede», Wohnhaus mit mechanischer Werkstätte;
Grundstück Nr. 1220, Grundbuch Alpnach, «Edelweiss», 2-Familienhaus.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 20. Juni 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 29. Juli 1952, 14.45 Uhr, im Hotel «Pilatus», in Horw.
Eingabefrist: bis 20. August 1952.
NB. Die Eingaben sind an das Konkursamt Luzern zu adressieren.

Kt. Glarus — *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* — (1661)

Gemeinschuldner: Rhyner-Elmer Fritz, Bäcker und Wirt «Zum Bären», in Sool (Glarus).
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1952.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. Juli 1952, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Adler», in Schwanden.
Eingabefrist: bis 19. August 1952 (für Dienstbarkeiten bis 9. August 1952).

Ct. de Fribourg — *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* — (1659)

Failli: Tschantz Jules, feu Louis, de Pailly (Vaud) et Sigriswil (Berne), ci-devant Hôtel du Soleil-d'Or, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1952.
Première assemblée des créanciers: lundi 28 juillet 1952, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 19 août 1952.

Kt. Basel-Landschaft — *Konkursamt Arlesheim* — (1637)

Gemeinschuldner: Keller-Gaiser Wilhelm, Schreinerei und Kistenfabrikation, Arlesheim, Mattweg 14.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1952. (Art. 191 SchKG.)
Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Arlesheim, Parzelle 171, 17 a 09 m², Wohnhaus mit Schreinerei-Werkstätte und Oekonomiegebäude Nrn. 14 und 14a, am Mattweg.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. August 1952, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. August 1952, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.
Eingabefrist: bis und mit 18. August 1952.

Kt. Aargau — *Konkursamt Aarau* — (1662[3])

Gemeinschuldner: Hochstrasser Guido, geb. 1923, Textilien, von Densbüren und Rupperswil, in Biberstein.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. August 1952.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (1638)

Faillie: Société en nom collectif Kaeser Jean & Cie, commerce de tapis, rue de l'Ale 16, à Lausanne.
Date du prononcé: le 11 juillet 1952.
Première assemblée des créanciers: lundi 28 juillet 1952, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 19 août 1952.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1639)

Faillie: Succession de Ravessoud Roger, boucher-charcutier, avenue du Château 13, à Renens.
Date du prononcé: le 15 juillet 1952.
Première assemblée des créanciers: lundi 28 juillet 1952, à 15 h. 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 19 août 1952.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1640)

Ueber die Firma Bretscher Hans & Co., Handel mit Chemikalien und Rohstoffen sowie Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, Greifenseestrasse 9, Zürich 11/50, Kollektivgesellschaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Juli 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Juli 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1641)

Ueber die Firma Hegi Paul & Co., Biskuits- und Glace-Fabrik, Engstringerstrasse 61, Schlieren (Zürich) (Kommanditgesellschaft), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Juni 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 30. Juni 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1647)

Gemeinschuldner: Gasser Arnold, Photograph, Brunngasse 46, Bern.
Datum der Eröffnung: 1. Juli 1952.
Depositionsfrist: 29. Juli 1952.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1642)

Fallimento N° 5/1952,

Fallita: Impresa di Pietre naturali S. A., in Locarno.
Data del decreto: 11 giugno 1952.
Data del decreto di sospensione: 11 luglio 1952.

NB. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di dieci giorni, nessun creditore ne chiede la prosecuzione, previo anticipo delle spese (300 fr. almeno).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1663)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Robiolo Mario, achat, vente et représentations de meubles, rue du Cendrier 11, Genève, par ordonnance rendue le 27 juin 1952 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 juillet 1952 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 juillet 1952 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1648)

Gemeinschuldnerin: Firma Morgenthaler S. & Co., Textilgeschäft, Gutenbergstrasse 35, Bern.
Anfechtungsfrist: 29. Juli 1952.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1649)

Auflage des Kollokationsplanes und Inventars

Gemeinschuldner: Streit Friedrich Alfred, Kaufmann, Südbahnhofstrasse 9, Bern.
Anfechtungsfrist: 29. Juli 1952.
Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG. sind während der nämlichen Frist einzureichen.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden, Sarnen* (1654)

Im Konkurse über Langenstein Cherubim, Kolonialwarenhandlung, Kleinteil, Giswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1658)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs des Romann Hans, 1911, des Johann sel., Spenglermeister, von und in Solothurn, Amanz-Gressly-Strasse 50, Inhaber der Einzelfirma «Hans Romann», Spenglerei und Installationen, Zuchwilerstrasse Nr. 25, Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bezüglich der Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1664)

Gemeinschuldner: Elsener-Rupp Karl, Inhaber der Firma «K. Elsener», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1665)

Gemeinschuldnerin: Weber-Menton Frieda, Inhaberin der Firma «Frieda Weber-Menton», Handel mit Bedarfsartikeln für Industrie und Gewerbe, in Riehen.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1666)

Failli: Cottet Henri, associé dans la soc. com. Cottet & Cie, domicilié à Brignais près de Lyon (France).
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (1650/1)

Die Konkursverfahren über

1. Wenger Walter, Spezialgeschäft für Wäscheaussteuern, Murgenthalstrasse 52, Langenthal;
2. Ammann Ernst, Handel mit Radio und Bestandteilen, nun Porzellanmaler, Berg, Roggwil,

sind durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen vom 15. Juli 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1655)

Das Konkursverfahren über die Fa. Dinas Trading A. G., in Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 16. Juli 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1667)

Gemeinschuldner: Ruckstuhl-Amport Walter, Inhaber der Firma «W. Ruckstuhl», Zimmerei und Treppenbau, Allschwil, wohnhaft in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 16. Juli 1952.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1668)

Gemeinschuldnerin: Widmann & Co., P., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Lichtreklamen, Basel.
Datum der Schlusserklärung: 16. Juli 1952.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1644)

Schuldner: Eglin W. & Co., Hoch- und Tiefbau, Zürich-Altstetten, in Liq.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung: 8. Juli 1952.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, bis zum 8. November 1952.
Sachwalter: Dr. Walter Flachsmann, Rechtsanwalt, Seidengasse 17, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 9. August 1952. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Juli 1952, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. August 1952, 14.30 Uhr, im Restaurant «Du Pont», 1. Stock, Beatenplatz, Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (1656)

Debitore: Rossignoli Bruno, di Luigi, elettricista, Mendrisio.
Decreto di moratoria del pretore di Mendrisio: 15 luglio 1952.
La moratoria è stata concessa per la durata di 4 mesi.
Commissario del concordato: avv. Giacomo Catenazzi, Ufficio di esecuzione e fallimenti, in Mendrisio.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro il 9 agosto 1952.
Adunanza dei creditori: il 9 ottobre 1952, alle ore 9.30 ant., nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.
Esame degli atti: a partire dal 26 settembre 1952, presso il commissario del concordato, nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Mendrisio.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1669)

Débitrice:
Société Anonyme pour la vente des Briquets Universal, (Universal Lighters Selling Company Ltd.), Corraterie 20, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 9 juillet 1952.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des Faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 9 août 1952.
Assemblée des créanciers: le vendredi 24 octobre 1952, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 14 octobre 1952.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (1670)

Dienstag, den 12. August 1952, 10 Uhr, findet die Verhandlung über den von der Firma Cobella AG., Handel mit und Fabrikation von Damen- und Kinder-Konfektion sowie Engros-Handel mit Damenstoffen, Allschwil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 SchKG. ergeht hiemit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Liestal, den 17. Juli 1952. Obergerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306. 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Obwalden *Obergericht Obwalden* (1672)

In ihrer Sitzung vom 15. Juli 1952 hat die obergerichtliche Justizkommission den Nachlassvertrag des Fanger Johann, Schlieren, Alpnach, gerichtlich bestätigt.

Sarnen, den 17. Juli 1952.

Im Namen der obergerichtlichen Justizkommission:
Dr. Felix Stockmann, Sekretär.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1645)

Faillie: Société en nom collectif Kaeser Jean & Cie, commerce de tapis, à Lausanne.
Date du jugement refusant l'homologation du concordat: le 11 juillet 1952.

Lausanne, le 14 juillet 1952. Office des faillites.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (1657)

Nachlassvertragsverhandlung

Die gerichtliche Verhandlung über den im Konkursverfahren des Weilenmann Emil, Lederwaren, in Romanshorn, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung findet vor Bezirksgericht Arbon Montag, den 21. Juli 1952, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Arbon, Rathausgasse 1, statt.

Die Gläubiger können Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung anbringen.

Romanshorn, den 16. Juli 1952. Gerichtskanzlei Arbon.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (1671)

Omologazione del concordato

Il concordato sottoposto dalla

S.A. Ferrovia Locarno—Pontebrolla—Bignasco,

a Locarno, all'assemblea dei creditori del 26 aprile 1952 è stato omologato con decreto 11 luglio 1952 del Tribunale federale.

Di conseguenza i titoli oggetto dei due prestiti ipotecari di 1° grado del 31 marzo 1906 e di 2° grado dell'8 agosto 1907 sono annullati. La succursale di Locarno della Banca dello stato del cantone Ticino è incaricata di rilasciare i nuovi titoli in sostituzione di quelli annullati. Gli obbligazionisti che non hanno depositato i loro titoli nel corso della procedura concordataria sono invitati a presentarli senza indugio per la sostituzione alla suddetta Banca dello stato.

I titoli non ritirati restano deposti presso detta banca favore degli aventi diritto durante il termine di prescrizione.

Si informa inoltre che nell'assemblea del 26 aprile 1952 gli obbligazionisti hanno nominato quale loro rappresentante a sensi dell'art. 1158 C. O. il signor Guido Torriani, direttore della succursale di Locarno dell'Unione de banche svizzere.

Locarno, 17 luglio 1952.

Il commissario designato dal Tribunale Federale:
Avv. A. Caroni.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

11. Juli 1952.
Wohlfahrtsstiftung der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Hans von Schulthess ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Dr. Erwin Brunner sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans-Ulrich Ryser, von Walterswil (Bern), in Zürich, als Vizepräsident, und Max Schmid, von Uster, in Zürich, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1952.
Stiftung der Papierfabrik a. d. Sihl für Personalfürsorge, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Hans von Schulthess ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Dr. Erwin Brunner sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans-Ulrich Ryser, von Walterswil (Bern), in Zürich, als Vizepräsident, und Max Schmid, von Uster, in Zürich, als Aktuar und Verwalter. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

15. Juli 1952.
Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Helfer, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Mai 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge und nach dem Ermessen des Stiftungsrates auch die Invalidenfürsorge und die Fürsorge bei Krankheit, Unfallfolgen usw. für die Angestellten des Architekturbureaus Helfer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wovon 2 Mitglieder vom Stifter und eines aus der Mitte der Versicherten ernannt wird. Präsident des Stiftungsrates ist der Stifter selber oder eine von ihm ernannte Person. Der Stifter oder dessen Rechtsnachfolger bezeichnet ebenfalls eine Kontrollstelle von 1 bis 2 Personen. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Eduard Helfer, von Lurtigen, Präsident; Yvonne Helfer-Helfer, Ehefrau des Eduard, von Lurtigen, Sekretärin, und Rudolf Mühlethaler, von Bollodingen; alle in Bern-Bümpliz. Domizil der Stiftung: Schwarztorstrasse 7 (im Bureau des Stifters).

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Juli 1952.
Fürsorgekasse der SANREC AG, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1952 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität und in Fällen unverschuldeter Notlage sowie die Unterstützung der überlebenden Ehegatten und Kinder beim Tod von Arbeitnehmern. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an als Vorsitzender Dr. Franz Emmenegger, von Luzern und Schüpfheim, in Luzern, und August Osterwalder, von Luzern und Stettfurt (Thurgau), in Luzern; sie zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: Heimatweg 1.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Juli 1952.
Fürsorgestiftung der Basler Handelskammer, in Basel (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1948, Seite 2368). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Carl Koechlin-Vischer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Franz Sarasin-Burckhardt, als Präsident, und William Preiswerk-Tissot, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

15. Juli 1952.
Wildt'sches Haus am Petersplatz, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1952, Seite 784). In den Stiftungsrat wurde gewählt Professor Dr. Ernst Rothlin, von Lachen (Schwyz), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Juli 1952.
Stiftung Festung Sargans, in St. Gallen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Der Kassier Fourier Jakob Zellweger ist vom Stiftungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in den Stiftungsrat und als Kassier gewählt: Wm. Hermann Hauser, von und in Zürich. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

11. Juli 1952.
Wohlfahrtsfond der N. Pedolin's Erben A.-G., in Chur, Stiftung (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 293). Aus dem Stiftungsrat sind Ernst Seiler-Pedolin und Jakob Hunziker ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Christian Bener, von und in Chur, und Paul Schneller, von Felsberg, in Chur. Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Paul Pedolin. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

15. Juli 1952.
Personal-Fürsorgestiftung der Treupha A.-G. für chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1947, Seite 1279). Alfred Deeg, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt und zugleich als Präsident ernannt: Dr. iur. Conrad Meyer, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Das Stiftungsratsmitglied Eugen Feld wohnt in Wettingen.

15. Juli 1952.
Pensionskasse der Schilderfabrik Hs. Meierhofer, in Mellingen, Stiftung (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1951, Seite 3181). Der Präsident des Stiftungsrates, Hans Meierhofer, wohnt in Mellingen.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

12 luglio 1952.
Asilo infantile di Brusino, in Brusino-Arsizio, fondazione (FUSC. del 17 settembre 1949, N° 218, pagina 2428). Giuseppe Rossi fu Francesco e Giovanni Poli fu Eugenio non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. In loro sostituzione sono stati nominati Tarcisio Poma fu Ambrogio e Alessio Poli di Giovanni, ambedue da ed in Brusino-Arsizio. Essi firmano collettivamente a due fra di loro e con gli altri consiglieri già inscritti.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

10 juillet 1952.
Caisse de prévoyance du personnel de l'Association suisse des sélectionneurs, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 24 Juni 1952, une fondation ayant pour but d'assurer les employés classés par le comité de la fondatrice comme permanents et payés au mois, contre les conséquences économiques de la vieillesse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 7 membres, dont 6 désignés par le comité de la fondatrice et un par l'assemblée du personnel. Le comité de la fondatrice désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la seule signature du secrétaire du conseil, Léon Paul, de Bellerive (Vaud), à Pully. Bureau: chemin de Mornex 1, chez l'Association suisse des sélectionneurs.

Bureau de Vevey

15 juillet 1952.
Caisse de retraite du personnel employé et ouvrier de la Tannerie de Vevey S. A., à Vevey, fondation (FOSC. du 30 juin 1945, N° 150). Le membre du conseil Georges Pilloud, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le président du conseil Jean Montet est actuellement domicilié à La Tour-de-Peilz. Le secrétaire du conseil Henri Paschoud habite Epalinges; Robert Federer habite Aigle et Hermann Glauser est domicilié à Corseaux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 142759. Hinterlegungsdatum: 23. April 1952, 18 Uhr.
Reeves Pulley Company, Columbus (Indiana, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Veränderliche Kraftübertragungs-Getriebe zur Uebertragung einer Drehbewegung bei veränderlichen Abtriebsdrehzahlen.

MOTO DRIVE

Nr. 142760. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1952, 18 Uhr.
Gilbi-Produkte G.m.b.H., Rämistrasse 46, **Zürich 7** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konditorei-Hilfsstoff.

Bucre

Nr. 142761. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1952, 6 Uhr.
W. Osterwalder & Co., Dianastrasse 9, **St. Gallen C** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Puppen aller Art.

HEIDI

Nr. 142762. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1952, 19 Uhr.
Kurt Rünzi, Amthausgasse 6, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleinfalzmaschine.

FALTEX

Nr. 142763. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1952, 18 Uhr.
Albert Balzer, Florastrasse 18, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **77538.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1952 an.

Telephondrehtische; elektrische Maschinen, Apparate, Geräte und deren Zubehör, für Gewerbe, Industrie und Haushalt.

ROTAX

N° 142764. Date de dépôt: 14 mai 1952, 18 h.
The Kendall Company, Federal Street 140, **Boston** (Massachusetts, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Bandes adhésives pour pansements.

CURAD

Nr. 142765. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1952, 19 Uhr.
Gack, Stampfenbachplatz 1 und 2, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flexible Einlagen für Damenkleider.

CRINOFLEX

N° 142766. Date de dépôt: 27 mai 1952 12 h.
Matériel Industriel S.A., Grand-Pont 2, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **120374.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mai 1952.

Machines et appareils pour la construction et ou l'entretien des voies de chemins de fer, dégarnisseuses-cribleuses, machines à bourrer, bourreuses mécaniques, tirefonneuses, pulsateurs, perceuses à rails, perceuses à traverses, scieuses de rails, machines à river les rails, machines à souder les rails, délardeuses, ripeuses; véhicules se déplaçant sur des voies de chemins de fer, draisines, lorry-porteurs, lorry-tracteurs, niveleuses. Machines à lever les rails, appareils à reproduire les diagrammes des courbes des voies ferrées, machines et appareils à mettre les voies de niveau, appareils à mesurer les dévers des voies de chemins de fer, appareils à mesurer les surécartements de voies de chemins de fer, wagon de mesure.

N° 142767. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1952, 16 Uhr.
Schneider & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Torstrasse 6, **Heubach** (Württemberg, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78464.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1952 an.

Korsette.

Susa

Nr. 142768. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1952, 9 Uhr.
Luginbühl, Chassot & Co., Aarstrasse 42, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische, wissenschaftliche Produkte und Veterinärpräparate.

FIRAMIN

Das Kreuz in der Marke wird weder in Rot, noch in einer ähnlichen Farbe ausgeführt.

Nr. 142769. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1952, 14 Uhr.
Polypharm G.m.b.H., Messen (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, homöopathische-biochemische Spezialitäten, kosmetische Produkte, Tierarzneimittel.

Nr. 142770. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1952, 14 Uhr.
Polypharm G.m.b.H., Messen (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, homöopathische-biochemische Spezialitäten, Tierarzneimittel.

POLYBÈN

Nr. 142771. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1952, 11 Uhr.
Emmy Wagner-Vinatzer, Schlossbergstrasse 16, **Zollikon** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Aperitif-Bitter.

Nr. 142772. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1952, 19 Uhr.
François Hofmann, rue Copernic 17, **Paris 16°** (Frankreich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arznei-, Nähr-, diätetische und kosmetische Präparate.

FÈVES DE FUCA

Nr. 142773. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1952, 19 Uhr.
François Hofmann, rue Copernic 17, **Paris 16°** (Frankreich).
Fabrik- und Handelmarke.

Arznei-, Nähr-, diätetische und kosmetische Präparate.

FAVE DI FUCA

Nr. 142774. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1952, 20 Uhr.
Wolo AG., Eggbühlstrasse 20, **Zürich 50** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **77477.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1952 an.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate. Salben.

Wezet

N° 142775. Date de dépôt: 17 juin 1952, 18 h.
Moino Chimie S.A., rue d'Orbe 4, **Yverdon** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique (tonique circulatoire et fortifiant).

Nr. 142776. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1952, 11 Uhr.
Max Arthur Th. Meyer, Neuhofweg 19, **Burgdorf** (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **78315.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1952 an.

Klebemittel und Kitte.

MAXIMA

Nr. 142777. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1952, 8 Uhr.
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hartprodukte aus thermoplastischem Kunststoff.

Nr. 142778. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1952, 17 Uhr.
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft, Birchstrasse 183, **Zürich 11** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **82512.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1952 an.

Waren aus Kautschuk, aus Kunststoff und aus Glas für den Haushalt, Gesundheits- und Krankenpflege, medizinische und chirurgische Zwecke, Säuglings- und Kinderpflege, insbesondere Sauger, Nuggi, Milch- und Schoppenflaschen sowie Bestandteile und Zubehör zu diesen Waren.

Nr. 142779. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1952, 17 Uhr.
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft, Birchstrasse 183, **Zürich 11** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **93940.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juni 1952 an.

Waren aus Kautschuk, aus Kunststoff und aus Glas für den Haushalt, Gesundheits- und Krankenpflege, medizinische und chirurgische Zwecke, Säuglings- und Kinderpflege, insbesondere Sauger, Nuggi, Milch- und Schoppenflaschen sowie Bestandteile und Zubehör zu diesen Waren.

Bi-Bi

Nr. 142780. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1952, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **77080.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1952 an.

Nahrungsmittel, Kaffee-Surrogate und Kaffee.

Columbarn

Nr. 142781. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1952, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **77266.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1952 an.

Nahrungsmittel, Kaffee und Kaffee-Surrogate.

Campos

Nr. 142782. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1952, 6 Uhr.
Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kemptthal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78960.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1952 an.

Nahrungs- und Genussmittel.

MAGICO

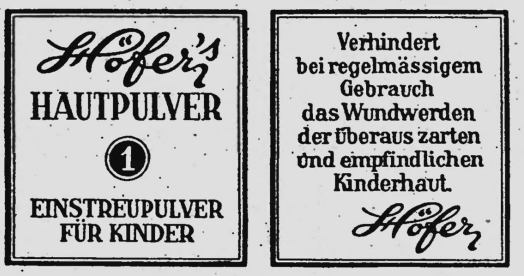
Nr. 142783. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1952, 6 Uhr.
Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kemptthal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78961.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1952 an.

Nahrungs- und Genussmittel.

MAGGIO

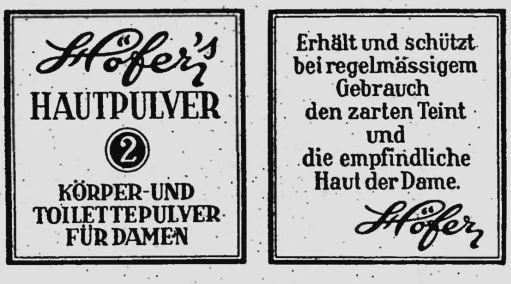
Nr. 142784. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1952, 19 Uhr.
Derma-Kosmetika-AG., Essigstrasse 33, **Riehen** (Basel-Stadt, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78376.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1952 an.

Nach den Angaben von Höfer hergestellte Einstreupulver für Kinder.



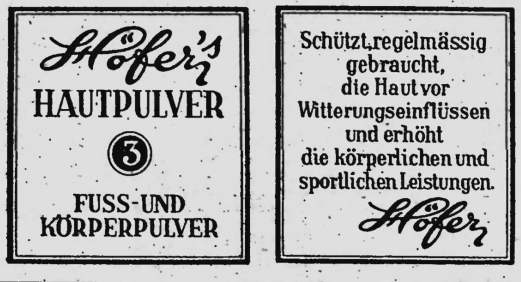
Nr. 142785. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1952, 19 Uhr.
Derma-Kosmetika-AG., Essigstrasse 33, **Riehen** (Basel-Stadt, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78377.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1952 an.

Nach den Angaben von Höfer hergestellte Körper- und Toilettepulver für Damen.



Nr. 142786. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1952, 19 Uhr.
Derma-Kosmetika-AG., Essigstrasse 33, **Riehen** (Basel-Stadt, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **78378.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1952 an.

Nach den Angaben von Höfer hergestellte Fuss- und Körperpulver.



Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1952

Sensible régression de l'excédent des entrées, en présence d'une diminution des importations et de valeurs d'exportation presque stables

Pendant l'époque considérée, l'économie suisse se caractérise, dans son ensemble, par un affaiblissement de la haute conjoncture apparue peu après le début du conflit coréen. Il n'y a toutefois aucun indice d'ébranlement revêtant le caractère d'une crise; le degré d'occupation a été encore élevé d'une manière générale et l'évolution actuelle peut être considérée comme une première phase vers la normalisation de notre activité commerciale. Il est vrai que, dans certains secteurs économiques, le fléchissement dépasse exceptionnellement les limites d'une détente ordinaire et présente les symptômes d'une régression de l'essor économique.

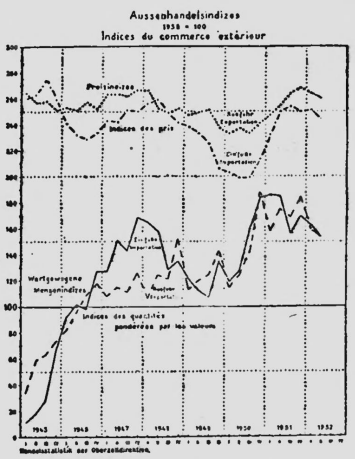
Pendant le premier semestre 1952, les importations ont diminué de 408,7 millions de francs et se trouvent ramenées à 2731,2 millions (— 13 %), ce qui se traduit par un recul quantitatif de 40 181 wagons de 10 t. (— 8 %) comparativement à l'époque correspondante de 1951. Toutefois, nos entrées dépassent encore d'un tiers celles enregistrées durant la période parallèle de 1938. Au regard du premier semestre 1951, les exportations accusent une plus-value de 5,8 millions de francs seulement et atteignent 2250,9 millions. Quantitativement, nos livraisons à l'étranger ont rétrogradé (— 9 %) et sont donc légèrement au-dessous du niveau correspondant de la dernière année d'avant-guerre.

Evolution de notre balance commerciale

1er semestre	Importations: Wagons de 10 t.	Importations: Valeur en Mio de fr.	Exportations: Wagons de 10 t.	Exportations: Valeur en Mio de fr.	Solde passif Mio de fr.	Valeur d'exportation en pour-cent de la valeur d'importation
1938	342 348	781,3	30 045	618,4	162,9	79,2
1948	474 094	2811,2	31 969	1592,7	1218,5	56,7
1949	332 804	1965,0	24 281	1638,1	326,9	83,4
1950	338 415	1785,8	22 672	1643,5	142,3	92,0
1951	497 797	3139,9	32 378	2245,1	894,8	71,5
1952	457 616	2731,2	29 495	2250,9	480,3	82,4

Le solde passif s'établit à 480,3 millions de francs, contre 894,8 millions pendant la période parallèle précédente. Les importations mensuelles au cours du premier semestre 1952 sont presque toutes inférieures aux résultats enregistrés en 1951, tandis que les exportations ne furent déficitaires qu'en avril et en juin. Le découvert du mois de janvier (150 millions de francs) constitue la plus forte passivité mensuelle relevée cette année jusqu'à présent. L'excédent des importations diminua pendant les mois suivants du premier trimestre 1952, augmenta en avril, puis rétrograda derechef par la suite. Par rapport à la valeur d'importation les exportations atteignent cette fois un pourcentage de 82,4 contre 71,5 pour la période parallèle de 1951 et 79,2 pour 1938 (premier semestre).

Le graphique suivant illustre le mouvement du commerce extérieur de la Suisse depuis la fin des hostilités:



Après le fléchissement saisonnier constaté pendant le premier trimestre, la courbe de l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1938 = 100) a suivi derechef, à l'importation et à l'exportation, une ligne descendante au cours du deuxième trimestre 1952. L'indice total d'importation s'établit à 154 ce qui correspond à un recul de 5 % environ comparativement au trimestre précédent. Signalons également de légers déchets (3 à 7 %), pendant la même période, parmi les trois grandes classes de marchandises. En revanche, le recul a été beaucoup plus prononcé par rapport aux résultats enregistrés au cours des mois d'avril à juin 1951. En ce qui concerne l'indice, les importations totales ont fléchi de 17 %. Les achats de denrées alimentaires (indice pour le deuxième trimestre 1952: 107) ont diminué d'un dixième, et ceux de matières premières (146) étaient de 14 % plus faibles qu'il y a un an. Le déchet le plus considérable affecte toutefois les produits fabriqués (197) qui ont subi, durant le même laps de temps, une diminution d'un cinquième environ. Les exportations totales, dont l'indice se situe à 154, se sont maintenues au même niveau que les importations. Par rapport au premier trimestre 1952, le fléchissement de nos exportations de marchandises à l'étranger a été de 4 %, alors qu'il était de 12 % au regard des chiffres d'indice du deuxième trimestre 1951. Contrairement aux importations, nos livraisons de denrées alimentaires (125) et de matières premières (97) sont en progression comparativement aux deux périodes considérées; néanmoins, les exportations relatives à ces deux grandes classes de marchandises n'influent qu'imperceptiblement l'indice général. La diminution ne concerne que nos ventes de produits finis (160), qui ont reculé de 5 % par rapport au trimestre précédent et de 14 % comparativement à la période parallèle de 1951.

Les prix du commerce extérieur (1938 = 100) accusent un léger fléchissement, à l'importation, au cours du deuxième trimestre 1952, si on les compare au niveau des prix moyens des trois premiers mois de l'année et à celui de la période parallèle de 1951. L'indice des prix d'importation s'établit à 244 (deuxième trimestre 1952), ce qui équivaut à un recul respectivement de 2,8 et 2,4 % par rapport aux deux époques correspondantes considérées. Les prix des denrées alimentaires (289), des matières premières (254) et des produits fabriqués (205) présentent également de faibles reculs, au regard de ceux enregistrés pendant le trimestre précédent et la période parallèle de 1951. Contrairement à la tendance de baisse, les prix des produits fabriqués ont légèrement renchéri (+ 1,5 %) par rapport à ceux payés au cours du deuxième trimestre 1951. Les prix d'exportation afférents aux mois d'avril à juin 1952 (260) sont quelque peu inférieurs à ceux notés pendant le premier trimestre 1952 et l'on constate une évolution générale analogue également dans le domaine des trois grandes classes de marchandises. En revanche, ces prix sont légèrement plus élevés (+ 2 %) que ceux relatifs au deuxième trimestre 1951. L'augmentation est due surtout à la hausse des prix des produits finis (269 contre 259 en 1951, soit 4 %). A part cela, l'indice des denrées alimentaires exportées (223) dépasse les chiffres enregistrés en 1951 (deuxième trimestre 1951: 215), alors que, pendant la même période, l'indice des prix des matières premières tombait de 254 à 220.

Importations

Le tableau ci-dessous illustre la composition de nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises:

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Valeur en Mio de fr.	Matières premières: Wagons de 10 t.	Matières premières: Valeur en Mio de fr.	Produits fabriqués: Wagons de 10 t.	Produits fabriqués: Valeur en Mio de fr.
Moyenne semestrielle 1938	78 329	223,0	275 422	285,0	15 209	295,5
1er semestre 1951	90 767	783,3	368 870	1175,3	38 160	1181,3
2e semestre 1951	70 700	570,3	413 043	1155,2	32 016	1050,1
1er semestre 1952	66 442	582,1	361 017	1109,4	30 157	1039,7

Pendant le premier semestre 1952, le volume des importations de denrées alimentaires, matières premières et produits fabriqués a été partout plus faible qu'au cours des premier et deuxième semestres 1951. Ce recul quantitatif s'accompagne presque sans exception de diminutions de valeurs. Comparativement au volume des marchandises enregistré en moyenne semestrielle en 1938, nos achats de produits fabriqués ont doublé. Les arrivages de matières premières accusent aussi une forte augmentation, tandis que ceux de denrées alimentaires furent inférieurs aux chiffres de la période d'avant-guerre.

Dans le secteur des denrées alimentaires et des fourrages, les céréales (froment, avoine, orge fourragère, maïs, riz), les fruits oléagineux, les huiles comestibles, le sucre, les fèves de cacao, les matières à brasser et le gros bétail de boucherie accusent le recul le plus prononcé comparativement au premier semestre 1951. En revanche, nous avons acheté beaucoup plus de fruits frais, de pommes de terre, de légumes frais et de beurre que l'an dernier à la même époque.

Parmi les matières premières, combustibles et carburants, ce sont les bois de construction et les bois d'œuvre, les engrais, le charbon, les fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines, les huiles minérales lubrifiantes et les matières premières pour l'industrie chimique qui, par rapport aux deux périodes considérées, figurent avec les déchets quantitatifs les plus considérables. En revanche, les fers bruts et l'acier brut, ainsi que le cuivre brut marquent une progression. Toutefois, la benzine, les matières fibreuses pour la fabrication du papier, la pyrite et la bauxite n'ont dépassé que les chiffres d'importation du premier semestre 1951. Par rapport au second semestre de la même année, ce sont notamment l'huile de chauffage et l'huile à gaz, de même que les rails et les traverses de chemin de fer, qui ont été importés en quantités beaucoup plus fortes.

Nos achats de produits fabriqués suivent également une ligne descendante. Le recul concerne surtout nos achats à l'étranger d'étoffes en laine pour vêtements, d'articles en caoutchouc, de tissus de coton, de couleurs, de cuir, de fils de rayonne et de fibrane. Par contre, les importations de machines et de motocyclettes se sont sensiblement accrues. Il s'est importé beaucoup plus d'automobiles qu'au cours du deuxième semestre 1951, mais leur nombre est resté inférieur (— 1515 pièces) aux importations effectuées pendant le premier semestre 1951.

Exportations

Nos exportations d'après les grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Valeur en Mio de fr.	Matières premières: Wagons de 10 t.	Matières premières: Valeur en Mio de fr.	Produits fabriqués: Wagons de 10 t.	Produits fabriqués: Valeur en Mio de fr.
Moyenne semestrielle 1938	3596	39,6	15 887	42,9	11 070	575,8
1er semestre 1951	3412	82,3	10,823	93,2	18 143	2069,6
2e semestre 1951	4400	106,7	10 252	100,9	17 331	2238,2
1er semestre 1952	3051	97,7	12 247	91,3	14 197	2061,9

En valeur, les exportations de denrées alimentaires, matières premières et produits fabriqués ont été toutes plus faibles que celles du second semestre 1951, et l'on a enregistré un recul, proportionnellement presque égal, pour les diverses grandes classes de marchandises. Comparée au premier semestre 1951, la valeur des produits fabriqués et des matières premières a légèrement diminué, tandis que, pendant la même période, celle des denrées alimentaires augmentait d'environ un cinquième. Quantitativement, seuls nos envois de produits finis dépassent les chiffres de la moyenne semestrielle de 1938.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation: Semestre 1er 1951	2me 1951	1er 1952	Indices d'exportation [1]: Semestre 1er 1951	2me 1951	1er 1952
	en millions de francs			(1938 = 100)		
Industrie textile:						
Fils de coton	26,8	35,6	46,8	79	82	103
Tissus de coton	75,5	62,7	55,5	95	71	67
Broderies	46,8	48,4	43,7	102	97	83
Schappe	1,9	1,6	3,4	36	32	47
Fils de soie artificielle et de fibrane	32,5	29,6	35,5	182	145	193
Etoffes de soie naturelle et artificielle	59,5	46,5	48,9	247	191	193
Rubans de soie naturelle et artificielle	6,0	5,9	4,7	113	105	87
Fils de laine peignée	5,6	7,0	6,9	141	163	201
Tissus de laine	10,6	9,5	7,8	271	245	227
Bonneterie et articles en tricot	14,7	21,1	12,3	197	272	159
Confection	19,6	20,5	19,0	206	193	181
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	15,3	14,0	17,0	145	128	153
Industrie des chaussures en 1000 paires	572,3	610,4	599,7	71	69	63
Industrie des chaussures en millions de fr.	13,9	15,1	13,5			
Industrie métallurgique:						
Aluminium	27,7	34,7	33,9	57	67	61
Machines	465,9	496,8	472,6	169	182	176
Montres en 1000 pièces	16 970,2	19 159,2	16 891,8	180	207	181
Montres en millions de fr.	465,6	544,7	499,7			
Instruments et appareils	143,9	161,6	152,3	286	315	298
Industrie chimique et pharmaceutique:						
Produits pharmaceutiques	145,1	142,4	148,7	345	380	301
Parfumeries	23,5	20,4	15,6	197	168	139
Produits chimiques pour usages industriels	68,5	68,2	48,4	430	385	273
Couleurs d'aniline et indigo	150,2	126,2	89,2	194	154	114
Denrées alimentaires:						
Fromage	41,2	58,5	48,4	73	110	86
Lait condensé	2,3	1,3	2,3	53	27	51
Chocolat	6,9	10,8	9,5	398	577	479

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Dans le domaine des textiles, signalons une avance des exportations de fils de coton et un fléchissement pour les tissus de coton. Nos ventes de rubans de soie et de rubans de soie artificielle, de même que de tissus de laine, ont continué à rétrograder. Considérés semestriellement, la plupart des autres produits textiles n'ont pas subi de grands changements en valeur. Relevons toutefois la forte régression enregistrée pour les étoffes de soie et de soie artificielle par rapport au premier semestre 1951, tandis que ce sont les ventes d'articles de bonneterie et de tricot qui sont en diminution au regard du second semestre 1951. Les livraisons de l'industrie des tresses de paille pour chapeaux ont été un peu plus nombreuses qu'il y a une année, alors que l'on constatait une moins-value pour les exportations de ébaussures pendant le même laps de temps. Indépendamment du nombre de pièces pour les montres, les livraisons afférentes aux branches les plus importantes de notre industrie métallurgique se maintiennent partout au-dessus des chiffres notés pendant la période parallèle de 1951, mais au-dessous des exportations effectuées au cours des mois de juillet à décembre 1951. Dans le secteur de l'industrie chimico-pharmaceutique, la situation n'a pas sensiblement évolué, à la sortie, pour les produits pharmaceutiques, mais, en revanche, nos ventes de couleurs d'aniline et d'indigo, de produits chimiques pour usages industriels et de parfumeries ont fortement diminué. Cependant les exportations de ces produits sont encore bien supérieures au volume de la dernière année d'avant-guerre. Dans le secteur des denrées alimentaires, le fromage et le chocolat n'ont progressé que comparativement au premier semestre 1951. Les demandes de lait condensé ont suivi un mouvement légèrement ascendant au regard du deuxième semestre 1951 et atteignent le niveau de l'an passé.

Commerce extérieur d'après les pays

Comparativement au premier semestre 1951, la diminution de la passivité de notre balance commerciale concerne principalement nos échanges de marchandises avec les pays d'outre-mer, pour lesquels le déficit enregistré n'atteint que 22 millions de francs (premier semestre 1951: — 343 millions). En ce qui concerne l'évolution de notre commerce extérieur pendant cette période, relevons que les importations en provenance des régions économiques européennes ont passé de 58,9 à 61,3%, tandis que la cote des exportations relative aux pays du continent précité reste stationnaire, avec 57,7%. Si l'on compare les chiffres de notre commerce extérieur pendant le deuxième trimestre 1952 avec ceux de la période correspondante de 1951, le commerce européen — exprimé en pourcent — accuse également une augmentation qui se fait sentir, non seulement à l'importation (64,8% contre 58,2%), mais aussi à l'exportation, dans une plus faible mesure il est vrai (58,6% contre 56,9%).

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	1er semestre		année	1er semestre	1er semestre		année	1er semestre
	1951	1952	1938	1952	1951	1952	1938	1952
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	425,9	491,7	23,2	18,0	182,9	215,4	15,7	9,6
Autriche	49,9	51,2	2,1	1,9	58,2	54,1	2,3	2,4
France	346,6	258,2	14,8	9,5	181,7	163,8	9,2	7,3
Italie	196,2	199,8	7,3	7,3	181,0	193,3	6,9	8,6
Belgique-Luxembourg	213,7	171,9	4,3	6,3	143,2	120,4	3,2	5,3
Pays-Bas	96,3	109,4	3,5	4,0	93,1	82,6	4,7	3,7
Grande-Bretagne	227,5	171,6	5,9	6,3	92,3	114,9	11,2	5,1
Espagne	30,6	29,4	0,3	1,1	33,2	40,4	0,4	1,8
Danemark	23,7	33,0	0,9	1,2	32,5	43,1	1,4	1,9
Suède	50,9	65,8	1,2	2,4	73,9	77,2	3,1	3,4
Tchécoslovaquie	47,3	38,7	3,6	1,4	49,2	29,7	3,3	1,3
Turquie	7,0	4,0	0,4	0,2	22,1	29,1	0,3	1,3
Egypte	21,7	12,7	1,6	0,5	16,6	23,6	1,1	1,0
Union Sud-Africaine	18,2	7,7	0,2	0,3	20,9	23,1	1,1	1,0
Inde	23,9	12,2	1,4	0,4	49,5	46,6	1,8	2,1
Chine	38,5	15,1	0,5	0,6	56,3	31,7	2,1	1,4
Canada	60,3	99,4	1,5	3,6	34,7	34,5	1,1	1,5
Etats-Unis	497,9	486,4	7,8	17,8	285,7	297,9	6,9	13,2
Mexique	27,5	13,7	0,2	0,5	23,6	30,6	0,6	1,4
Antilles néerlandaises	33,9	34,2	0,1	1,3	1,2	1,4	0,1	0,1
Brésil	56,1	31,3	0,7	1,1	90,2	88,3	1,3	3,9
Argentine	59,1	15,4	3,6	0,6	47,0	63,8	2,7	2,8
Confédération austral.	31,7	10,7	0,6	0,4	32,5	21,8	1,3	1,0

Par rapport aux résultats enregistrés durant la période parallèle de 1951, notre commerce extérieur avec les Etats limitrophes se caractérise par une forte augmentation des transactions avec l'Allemagne, alors que l'échange des marchandises avec la France — notamment à l'importation — a subi un sensible recul. C'est l'Allemagne qui, devant les USA, est devenue notre principal fournisseur. Cependant, plus de la moitié de l'excédent des importations suisses concerne notre trafic avec l'Allemagne, le solde passif étant de 276 millions de francs. En revanche, le déficit de notre balance commerciale avec la France a fortement diminué. Parmi les autres pays européens, la situation est analogue entre autres aussi pour l'Union belgo-luxembourgeoise et la Grande-Bretagne, où nous avons acheté beaucoup moins de marchandises que pendant le premier semestre 1951. Par contre, nos importations des Pays-Bas, de Suède et du Danemark ont augmenté. Le solde de notre balance commerciale est actif avec ces deux derniers pays, ainsi qu'avec la Turquie et l'Espagne. Sauf pour les Pays-Bas, nos exportations dans les Etats précités ont suivi une ligne ascendante. Nos ventes en Grande-Bretagne se sont également développées, tandis que celles de produits suisses à destination de l'Union belgo-luxembourgeoise et de la Tchécoslovaquie ont subi un ralentissement notoire. Nos achats en provenance des pays d'outre-mer sont presque tous déficitaires; les déchets les plus considérables affectent nos importations d'Argentine, du Brésil, de la Confédération australienne et de Chine. Par contre, signalons une reprise sensible des envois venant du Canada. Le commerce d'exportation s'est déroulé irrégulièrement; alors que nos transactions avec l'Argentine, les USA, le Mexique et l'Egypte ont progressé, celles avec la Chine et la Confédération australienne sont en forte régression. Les USA restent, comme par le passé, nos principaux acheteurs de produits finis. La balance commerciale est active avec la plupart des pays d'outre-mer, soit en particulier avec le Brésil, l'Argentine et l'Inde. En revanche, le commerce extérieur avec les USA, le Canada et les Antilles néerlandaises est fortement déficitaire.

Berne, le 18 juillet 1952.

Direction générale des douanes.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Atlantic-Vertriebs-AG., VI 6466. — Bielinski Erwin, VI 10102. — Vereinigung «Das Band», Zweigstelle, VI 7927. — Verlag R. Kalenbach, VI 5057. **Aarwangen:** Steiner Emil, Spenglerei und Installationsgeschäft, IIIa 2154. **Adelboden:** Schmid Hans, Kiesgrube Dürrenegg, III 5197. **Aillswil:** Landolt-Fridolin, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 4072. **Amriswil:** Bill Marty, Frl., Corsetschnelderin, VIIIc 4302. **Basel:** Bächli A., Sankascha-Vertrieb, V 13192. — Birrer-Späth Bertha, V 24295. — Gasiorowski-Sidler Emma, Frau, Dr., V 21271. — Laubi Eduard, Spengelerei und sanitäre Anlagen, V 20943. — Lüscher-Feck Waltraud, Frau, V 24292. — Müller AG., Ernst, Immobilien, V 1450. — Sauter Kurt, «Jurid»-Brens-Service, V 20909. — Schmid-Lanz Gottlieb, V 24298. — Schnultz Peter, Reklameschriften, V 17168. — Stöcklin Xav., Gipsergeschäft, V 7472. — Treuhandstelle des Schweizerischen Wirtevereins, Zweigbureau Basel, V 12447. — Wesga Immobilien AG., V 3914. — Weiss-Fellmann H., V 8910. — Zwicky F., Metzgerei-Wursterei, V 24288. **Beutenberg:** Katholisches Bergkirchlein, III 23463. **Bern:** Affentranger Alfred, Platzwart, III 10269. — Aktionskomitee für die Innenrenovation der Johanneskirche, III 23438. — Amez-Droz Henri, fonctionnaire fédéral, III 4726. — Arbeitsgemeinschaft für bituminösen Strassenbau, III 11014. — Berner Flugsportklub, III 7058. — Buchdruckerei Paul Steiner, III 23465. — Eidgenössisches Hornusserfest 1952, Organisationskomitee, III 803. — Etter Ernst, Metalldekorationen, Bümpliz, III 11895. — Gunst Charles, versilberte Tafelgeräte, III 23448. — Hausverwaltung Egelbergstrasse 1, G. Fuhrer, Notar, III 23401. — Hofer Ulrich, Fürsprecher, III 1807. — Homburger Otto, Prof., III 13466. — Müller Adolf, Sattler und Tapezierer, Bümpliz, III 7478. — Naegeli Ed., Kaufmann, III 23467. — Silberstein Morton, III 23457. — Stalder Käthi, Frau, III 7651. — Uniball 1952, III 549. **Bettingen:** Bernoulli-Fehr Dora, V 23113. **Biberist:** Klassenzusammenkunft 1897, Va 3243. **Biel-Bienne:** Albrecht Max, IVa 4346. — Blöchliger Arthur, IVa 1079. — Chatelain-Tschopp P., technicien, IVa 6286. — Fettrelet Roger, entreprise de peinture, IVa 1177. — Pagnard Roger, Vertreter, IVa 8049. — Unterstützungsfonds der Maschinenfabrik H. Hauser AG., IVa 4658. **Binningen:** Schmidt Hans-Jürgen, Ingenieur, V 11541. **Birmenstorf** (Aargau): Meyer Max, Malergeschäft, VI 10100. **Bissone:** Streuli Gottfried sen., albergo Pesce, XIa 2607. **La Brévine:** Ablès S.A., domaine des Jordans, IV 2883. **Brugg** (Aargau): Haefeli Alex, Malergeschäft, VI 9364. **Bulle:** Grossenbacher-Trezzini J., alimentation générale, IIa 4313. — Pinoz Robert, produits de nettoyage en gros, IIa 4344. — Trezzini Marcel, gypserie-peinture, IIa 4350. **Castagnola:** Wernli-Riner W., Carlton Hotel «Villa Moritz», XIa 5186. **Castelrotto:** Opere parrocchiali, XIa 5858. **Le Châble** (Valais): «Vieux Pays de Bagnes», IIc 1489. **Chalais:** Sables et Graviers S.A., IIc 4253. **La Chaux-de-Fonds:** Association des Amis de la Musique des Cadets, IVb 3699. — «Babytex» Mme Doris Gesser, IVb 3759. — Bossart Fr., carrelages, revêtements, échafaudages rapides, IVb 3236. — Contemporains 1912, IVb 3755. — Duckert Pierre, technicien, IVb 1409. — Gallet & Co. S.A., IVb 3195. — Greub A., IVb 2051. — Hoferer Edmond, boulangerie, IVb 329. — Jequier René, atelier électro-mécanique, IVb 2464. — Kirchhofer Marcel, employé de commerce, IVb 2910. — Leitenberg Lucien, fiduciaire comptable, dipl. féd. compte gérance, IVb 3758. — Madliger ing. SA., P. Castioni, consortium, IVb 2248. — Marie-Reine, institut de beauté Nusser-Rothen, IVb 900. — Nussbaum John, prof. au Gymnase, IVb 3760. — Riva André, joaillier, IVb 3179. — Transp. Otto Zisset suce. Henri Béguelin, IVb 1226. — Treyvaud Roland, pivoteur, IVb 2936. — Wuillème Pierre, technicien, IVb 3761. **Chiasso:** Campagna adorna Immobiliare S.A., XIa 4853. — Classe 1894, XIa 4399. — La Prudenza S.A., XIa 5851. — Meli Bonfiglio, XIa 5023. — Olivo S.A., XIa 5852. — San Paolo S.A., Immobiliare, XIa 5854. — Sviluppo S.A., XIa 5855. **Chur:** Bissig Johann, Textilfachmann, X 6447. **Clarens:** Fonds de l'association du personnel de la Caisse cantonale vaudoise de compensation de l'A.V.S. des allocations familiales et aux militaires, IIb 823. **Colombier** (Neuchâtel): Comité d'organisation du 13e rallye international de camping, IV 5452. — Hofmann Hermann, jardinier, IV 4588. **Corseaux:** Pasche Henri, ancien marbrier, IIb 2598. **Cortébert:** Hutmacher Gottlieb, sellier-tapissier, IVa 4960. **Delémont:** Groupe modéliste, membre de l'aéro-club de Suisse, IVa 8032. — Holrie Charles Rais-Chappuis, IVa 5187. — Section jurassienne des propriétaires de silos, IVa 6683. **Domat/Ems:** Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Hovag-Fibron, X 6453. **Dornach:** Ballmer-Baumann Emil, Neu-Arlesheim, V 21229. **Elgg:** Anzeiger von Wängi und Umgebung, Buchdruckerei Elgg, VIIIc 2764. **Emmenbrücke:** «Familienversicherung der Krankenkasse der Viscosefabrik», VII 7837. — Rime Tobie, VII 11183. **Flüelen:** Wasserversorgung der Gemeinde «Gruonbergli-Quelle», VII 4130. **Freidorf** (Thurgau): Wasserkorporation Freidorf-Watt, IX 14003. **Fribourg:** Alufox S.A., IIa 4352. — Blaser Albert, Dr., IIa 4345. — Despond Félix, inspecteur d'assurances, IIa 4342. — Greffe du tribunal de la Sarine et office des faillites, IIa 4346. — Haymoz Pierre, ponts et chaussées, IIa 4348. — Mauron Georges, chauffages centraux, installations sanitaires, IIa 4353. — La Provençale S.A., IIa 4341. — de Weck Romain, avocat, IIa 4347. **Gampel:** Rotzer Hans, Vertreter, IIc 2084. **Genestrerio:** Società di tiro consortile «La Sentinella», XIa 5870. **Genève:** Association genevoise d'ensilage, I 12852. — Chapelle catholique de rite Byzantino-slave, I 4296. — Electro-Modern A., Bagliacci, I 10149. — Fondation de l'immeuble des assurances sociales FIAS., I 9978. — Gewürz Siegfried, représentant, I 12850. — Mégevand Jean, expert-comptable, I 12854. — Pellet-Varga Roger, entr. générale d'électricité, I 11458. — Refattl Claude, I 12853. — Schmidt André, avocat, I 2577. **Gimel:** Tobler W., II 13021. **Glattbrugg:** Müller-Grisel Willy, Konstruktionswerkstätte, VIII 8997. **Gossau** (St. Gallen): Boppart Hans, Photo, IX 5924. **Grenchen:** Renfer Hans, Agentur der «Helvetia-Feuer», Va 4014. **Grindelwald:** Rempfler J., Mercerie-Bonneterie, III 13927. **Häusleuen:** Ruckstuhl Ernst jun., Putzfädenfabrik Friedtal, VIIIc 4308. **Herzogenbuchsee:** Wohnbaugenossenschaft Felderhof, IIIa 2158. **Höfen bei Thun:** Burgerkasse, III 15706. **Huttwil:** «Maverka»-Maschinen-Werkzeuge-Apparate GmbH., IIIa 2160. **Interlaken:** Ammann Walter, Kolonialwaren, Weine und Spirituosen en gros, III 23470. **Kappelen:** Nussbaum Paul, Autotransporte Werdthof, IVa 2814. **Küchberg** (Zürich): Gysin Martin, Architekt F.S.A., VIII 44063 — Sigrist Eduard, Kaufmann, VIII 24775. **Kleindöttingen:** Vögeli Gebrüder, Sitzmöbelwerkstätte, VI 9734. **Klosters:** Gschwind Hans, Elektromonteur, X 6451. **Längenbühl:** Winkler Jakob, Subit-Vertrieb en gros, III 18803. **Langnau bei Reiden:** Kunz Hans, Schmiede und Maschinenhandlung, VII 12909. **Lausanne:** Cuttelod Agénor, II 11070. — Detmers Kurt E., docteur en droit, II 6423. — Langel D., méd.-dentiste, II 12255. — Poudret Claude, II 11626. — Revue mensuelle «Coup d'œil», II 11021. — Sandrini Roland, II 13785. — Schutz Mary, Mme, II 15651. **Liebefeld:** Unteregger Robert, eidgenössischer Beamter, III 11305. **Liestal:** Rebmann-Lüscher Adolf, Gemeindeschreiber und Zivilstandsbeamter, V 2171. **Le Locle:** Hunziker Bernard, commerçant, IVb 1455. — Zurcher Maxime, cond.-typographe, IVb 352. **Lopagno:** Istituto Don Orione, XIa 5863. **Lugano:** Agom articoli di gomma, XIa 1353. — Cenobio rivista mensile di cultura, XIa 2337. — Damine della carità, XIa 419. — Ermanni Angelo, Dr med., XIa 5693. — Hatschek J., XIa 5869. — Kleyling Elena, XIa 5865. — Sganzini Carlo, avvocato, XIa 5864. — Trabattoni Gottardo, arti grafiche, XIa 5868. **Lüterkofen:** Zimmermann W., Spenglerei und Installationen, Va 3888. **Luzern:** Belufix GmbH., VII 7510. — Patronatsverein der Schweiz. kath. Kirchenmusikschule, VII 3073 — Ruf-Burkhart Albin, VII 14017. — Winkler & Nick, Holzhandlung, VII 8401. — Wismer-Ottiger J., Regierungsrat, VII 14594. **Mendrisio:** Ceppi Annetta, couture, XIa 5441. — Parsimonia S.A., XIa 5862. — Utilitas S.A., XIa 5861. **Menziken:** Siegrist W., Coiffeur-Parfümerie-Bürstenwaren, VI 1170. **Meriligen:** Cosandier Fritz, III 22539. **Monthey:** Es-Borrat-Le Bonniec Marie, Mme, boucherie, IIc 1252. **Montignez:** Comité des Orgues, IVa 5391. **Montreux:** Dubied Claude, optique en gros, IIb 2925. **Morges:** Bovard Pierre-André, docteur en droit, avocat, II 12857. — Société fédérale de gymnastique, section de Morges, II 5392. **Mörschwil:** von Arb-Gerster Alfred, IX 8842. **Moutier:** Contemporains 1904, IVa 3628. **Möriken:** Bryner-Bürgi Fritz, Vertreter, VI 10082. **Môtiers** (Neuchâtel): Amicale des contemporains 1901 du Val de Travers, IV 4714. **Muttenz:** Mascarin Mario, Keramik, V 7476. — Oberer Paul, Direktor, V 7105. **Neuchâtel:** Association nationale des amis du vin, section de Neuchâtel, IV 435. — Comtesse Richard, représentant, IV 4501. — Entreprise de construction Rémy & Rebetez, IV 1029. — Lagnaz Vanetti G., Mme, transports, IV 5219. — Leber Emile, IV 1175. — Martin Auguste, Mme, transports, IV 2693. — Photo Du Bois, D. Comtesse, IV 2156. — Rumley Carlo, Cassardes 5, IV 994. **Neuenhof** (Aargau): Frick Ernst, Garage, VIII 4296. **Nidfurn:** Bucher-Hefti J., Handelsgärtnerei, IXa 1338. **Niedergösgen:** von Arx Willy, elektrische Installationen, VI 6067. — Stiftung zugunsten der Arbeiter und Angestellten der Kartonfabrik, VI 1273. **Obergestein:** Elektrizitätswerk, IIc 2609. **Oberwangen bei Bern:** «Newap» P. Wyss, III 23468. **Ollon** (Vaud): Société suisse de secours mutuels Helvétia, section d'Ollon, IIb 3372. **Ostermundigen:** Kohler Hans, Drogist (COLOpharm), III 23434. **Pfäffikon** (Zürich): Ineichen-Bänteli Josef, mechanische Schreinerei und Glaserei, VIII 27795. **Pranjins:** Favre Polaten Louis, I 9209. **Pully:** Werdenberg W., II 12518. **Pura:** Hablützel-Winkler Freya, XIa 5860. **Ramsen:** Platz Flavio, décolletages, VIIIa 3162. **Räterschen:** Baum Hermann, Import-Generalvertretung, VIIIb 4311. **Reconvilier:** «Gilmaison locative G. Favre, IVa 5786. **Reiden:** Huber-Köberl Ernst, VIII 27651. **Reinach** (Aargau): Leutwyler Ernst, Lehrer, VI 7752. **Rivera:** Filippini Filippo, XIa 5866. **Romont** (Fribourg): Papaux Robert, transports, IIa 4340. **Rüeggisberg:** Morgenthaler Ernst, III 10939. **St. Gallen:** Geisser W., Gartenbau, IX 2804. **St-Imier:** Richard Adrien, immeuble Noyettes 14, IVb 438. **St. Moritz:** Hotel Bellavista, Bes. E. Müller-Knuchel, X 5493. **St. Niklausen** (Luzern): Breitenmoser Anton, Papierwaren-Vertretungen, VII 14473. **Salorino:** Lotteria «Lampo» pro opere parrocchiali, XIa 5850. **Sarnen:** Huwyler Paul, Schreinerei, Kolonialwaren, VII 14701. **Schaffhausen:** Bachmann K., Bade- und Massageinstitut, VIIIa 2013. — Furlenmeier R., Silberschmied, VIIIa 1391. — Prediger-, Witwen- und Waisenkasse, VIIIa 217. — Ritter Laurent, Kaufmann, VIIIa 3651. **Schleitheim:** Graf Heinrich, Pfarrer, VIIIa 1712. **Schlieren:** Heibling Beat, Etiketten- und Blockfabrik, VIII 22401. **Schüpfheim:** Stalder & Sohn J., Holzbau, VII 13944. **Schwarzenberg:** Stofer Hans, Käserei und Landwirtschaft, VII 11127. **Seewen** (Schwyz): Reichlin Paul, Malergeschäft, VII 13788. **Sion:** Delaloye Joseph, ing. agr., IIc 716. — Kamerzin G. et ses fils, constructions Ouest, IIc 4219. — Société valaisanne des patrons confiseurs-pâtissiers-glaciers, IIc 3803. **Sissach:** Schweizerischer Hebammenverband, Sektion Basel-Land, V 24291. — Verband der hauswirtschaftlichen Fortbildungsschulen Basel-Land, V 21139. **Speicherschwendi:** Schläpfer J., Versandgeschäft, IX 14001. **Tägerig:** Gemeindeverwaltung, VI 8592. **Täuffelen:** Messerli Hans, Dr. med., IVa 5847. **Tesserete:** Sezione giovani liberali radicali della Capriasca, XIa 5871. **Thalwil:** Nick Eduard, elektrische Uhren, VIII 29821. **Thayngen:** Kantonaler Schiesstag 1952, VIIIa 1070. — Kantonaler Schwingertag 1952, VIIIa 903. **Therwil:** Tefina GmbH., Vertretungen, V 9113. **Trogen:** Künzler Blanca, alt Arbeitslehrerin, IX 14008. **Ueberstorf:** Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Ueberstorf, IIa 4349. **Uetendorf:** Kant.-bern. Nationalturnertag 1952, III 54. **Vernier:** Bourquin Paul, décorateur, Châtelaine, I 12839. **Versegères:** Bruchez-Carron-Léga, entreprise de charpente, IIc 2475. **Vevey:** Université populaire de Lausanne, section Vevey-Montreux, IIb 1104. — Voellmy Jean, agent, représentant, IIb 1757. **Vich:** Boursier communal de Vich, I 4287. **Villnaegen:** Setz Jos., Gummilitzenfabrikation, VI 5077. **Wald** (Zürich): Veloklub Wald, VIII 43524. **Wattwil:** Nüesch W., jun., IX 11473. **Weesen:** Schättli Herbert, «Suvus»-Hauptagentur der Schweizer-Union, IXa 2072. **Willisau:** Grastrocknungsgenossenschaft Willisau und Umgebung Wydenmatt, VII 11925. **Winterthur:** Gerber Friedrich, VIIIb 3531. — Klassenkameraden Jahrgang 1894/95, Töss, VIIIb 2457. — Meier-Nill Anna, VIIIb 1890. — Vereinigung Sekundarschulklassen Ulrich und Zwingli, VIIIb 3837. **Wittenbach:** Baumgartner Hans, Haushaltartikel, IX 12630. **Yverdon:** Association des anciens apprentis des ateliers C.F.F. d'Yverdon, II 326. — Grandguillaume Roger, ferbl.-appareilleur et radiateurs automobiles, II 11474. — Joliat René, II 15752. — Pahud André, entrepreneur, II 7669. **Zell** (Luzern): Frey Ulrich, kantonaler Baumwärter, VII 14666. **Zollikofen:** Tannenblick AG., III 23422. **Zug:** Boss Anton, Zeichner, VII 8919. — «Medinco» R. Brandenberger, VII 12476. **Zürich:** Abt Margrith, Frl., Haushaltlehrerin, VIII 26289. — Autoga GmbH., Wäsche-Ausstteuern, VIII 1921. — Baugenossenschaft Moosacker, VIII 40035. — Brennstofflager AG., Zürich, VIII 21431. — Brunschwiler Kurt E., Treuhand- und Revisionsbüro, VIII 19340. — Flury Ad., Uhrenfabrik «Candido», Herbetswil, Verkaufsbüro Zürich, VIII 2438. — Franken Harry, Grafiker, VIII 17541. — Frey Franz,

Stempelfabrikation VIII 39253. — Gattl-Weber & Co., Schürzenfabrikation, **VIII 39365.** — Geha-Versand E. Gerber, technische Neuheiten, VIII 27573 — Gesellschaft **ehemaliger** Studierender der ETH, Generalversammlung 1952 in Interlaken, VIII 3187. — **Goeggel** Julie, Drogerie Burgwies, VIII 22532. — Graf-Kusterer Frieda, VIII 7468. — **Guttempler**loge Limmat, Nr. 43 IOGT., VIII 41468. — Hofer-Grazioli Willy, Bauführer, **VIII 16054.** — Isella Tullio Superhermit-Original, VIII 6860. — Komitee für Frieden, Unabhängigkeit und höhere Löhne, VIII 42220. — Lappert Willy, Konzertagentur «Blwa», VIII **42188.** — Leiser Charly Robert, Choco d'Or, VIII 34888. — Levy Oscar, Vertreter, VIII **16011.** — «Lido»-Stellenvermittlung O. Kaiser, Abt. Versicherungen, VIII 45397. — **Liebermann** Waelchli & Co. AG., VIII 33682. — Llengme Margot, Prokuristin, VIII 44074. — **Lutz**-Huegenin Renée, Tahakwaren, Papeterie, VIII 31064. — Maurhofer & Marcozzi, Gipsergeschäft, VIII 4408. — Meier-Spritzer Fritz, Lithograph, VIII 4305. — Müller F., Dr., chemische und pharmazeutische Produkte, VIII 5608. — Müller Fritz sen., Maßschneiderei, VIII 27868. — Nissle Franz, Schuheinlage-Sohlenfabrikation, VIII 23382. — **Plastrella**-Verein, Zürich, VIII 6598. — Post Eugen, Chemiker, VIII 9074. — Präger **Josef, Dr. iur.,** VIII 21935. — Primas & Co., VIII 29031. — Riser-Gerber Walter, VIII 15736. — Riz à Porta Fritz, Grafiker und Typograph, VIII 15475. — Rüeger Elsa, med. dent., eidg. dipl. Zahnärztin, VIII 29918. — Sack-Nievergelt Olga, Hausverwaltung, VIII 23582. — Schweizerischer Verband der an der Nutzung von Urheberrechten interessierten Organisationen, VIII 25039. — Semmler-Ernst Heinrich, VIII 3569. — Senn Rosalia, Frau, VIII 32502. — Sodexco S. à r. l., VIII 16465. — Spillmann Ernst, Malerarbeiten, VIII 25837. — Straessle Hans, Bestecke, Porzellan, Kristall, VIII 16497. — Strüby Eugen, Vertriebstechniker, VIII 6672. — Tausky Robert, Dipl.-Ing. ETH, VIII 3757. — Trümpy Elsheth, Schürzenfabrikation, Manufakturen, VIII 30145. — Zollikofer Irène, Sekretärin, VIII 31230. — Zürcher Ernst-J., représentant, VIII 13061. Zweisimmen: Fritschi Albert, Gärtnerei, III 23429.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Internationale Kölner Messe Herbst 1952

7.—9. September (1. Teil)
Textil- und Bekleidungsmesse, Leder- und Galanteriewaren, Schmuck, Kosmetik und Kunsthandwerk
14.—16. September (2. Teil)
Haushalt-, Eisenwaren- u. Gebrauchsgüter-Messe
Umfassendes u. lückenloses Angebot der gesamten deutschen Industrie auf diesen Spezialgebieten
7.—11. September
Auslandausstellungen

Kostenloses Einreisevisum

33⅓ % Fahrpreisermäßigung

Vertretung für die Schweiz:
Handelskammer Deutschland-Schweiz, Zürich 1
Sihlstraße 38, Tel. 25 37 02

Messeausweise Reiseauskünfte Hotels

AG. Danzas & Cie. Reisebüro
Zürich Löwenstraße 71 Tel. (051) 27 30 31—35

Société F. D. BERTHOUD S.A., Corseaux (Vaud)

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le lundi 4 août 1952, à 10 heures, au domicile de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration,
le président: F.-D. Berthoud.

Chemin de fer Martigny—Châtelard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 juillet 1952, à 11 h. 30, à Martigny-Gare, dans les bureaux d'exploitation de la Compagnie du chemin de fer Martigny—Châtelard.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1951.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1951.
3° Décharge à donner au conseil d'administration.
4° Nominations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1951, les rapports de gestion et des contrôleurs des comptes seront tenus à la disposition des actionnaires dès le 10 juillet au siège social de la compagnie à Martigny où Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 20 juillet 1952, en vue de la délivrance des cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Compañia de las Fabricas de Papel de San Rafael y Anexas S.A., Mexico

Cette société a décidé, lors de son assemblée extraordinaire du 20 décembre 1950, d'augmenter son capital de Pes. mex. 14 000 000 à Pes. mex. 28 000 000 par l'échange de ses actions, à raison d'une action ancienne de Pes. mex. 100 contre 2 actions nouvelles de Pes. mex. 100.

Cette opération peut s'effectuer actuellement, sans frais, auprès de:
Messieurs Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève,
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genève.

Les actions anciennes devront être présentées coupon N° 77 attaché, accompagnées d'une liste numérique en double exemplaire.

Emprunt vaudois 3% de 1938, de 13 000 000 de fr.

Amortissement de 1952

Liste des 258 obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1er novembre 1952 aux caisses de la Banque cantonale vaudoise et de ses agences, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt sur ces obligations cessera de courir dès le 1er novembre 1952.

36 titres de 500 fr.
Nos 115 à 150

222 titres de 1000 fr.
Nos 2076 à 2100
2901 à 2925
4151 à 4175
4476 à 4500
6201 à 6225
8951 à 8975
9651 à 9675
9817 à 9825
11776 à 11788
13751 à 13775

Lausanne, le 16 juillet 1952. Département des finances du canton de Vaud.

Montreux Hôtel **EDEN**
Bar - Dancing - E. Eberhard

Darlehen
rasch
absolut diskret
Solvente Leute schreiben an die erste Bank für Personalkredite.
Bank Prokredit Fribourg

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

INSERATE im SHAB haben besten ERFOLG!

Bekanntmachung

Infolge eines Mißverständnisses mit einem Gläubiger wurde am 20. Juni 1952 durch den Hrn. Amtsgerichtspräsidenten Luzern-Land über mich der Konkurs eröffnet. Ich teile allfälligen Gläubigern wie auch interessierten Dritten mit, daß ich mich nach Ablauf der Eingabefrist bemühen werde, den Widerruf des Konkurses herbeizuführen. Ich erkläre hiermit ausdrücklich, daß es immer mein Bestreben war, meine Gläubiger für ihre Ansprüche voll zu befriedigen.

Horw, den 18. Juli 1952.

W. Wermelinger,
Velos und Motos, Horw (Luzern)

Zu verkaufen

Industrie-Gebäude

solid gebaut, dicke Mauern, überbaute Fläche ca. 300 m², Kubikinhalt ca. 5500 m³, bestehend aus 4 Stockwerken und großem Keller, elektrischer Warenaufzug, Warmwasserheizung mit Oeltank 10 000 Liter,
geeignet für Lager- oder Kühlhaus, mit dazugehörigem Terrain, ca. 1400 m², in industriereicher Ortschaft der Nordwestschweiz, ca. 20 km von Basel entfernt, Nähe Bahnhofs, Zufahrt auf zwei Seiten.
Anfragen unter Chiffre Hab 500 an Publicitas Bern.

KAPITALANLAGE!
Zu verkaufen
an guter Wohnlage in Luzern
Renditenliegenschaften
mit vorteilhafter Rendite. Sichere Kapitalanlage bei interessanten Besteuerungsverhältnissen. Die Liegenschaften werden gesamthaft oder einzeln abgegeben. Anzahlung nach Vereinbarung. Ernsthafte Interessenten verlangen ausführliche Unterlagen durch Postfach 44, Obergrund, Luzern.

ROHAGIT
S. mittelviskos
von chem. Fabrik Röhm & Haas, Darmstadt, abstammend, wegen Nichtgebrauchs zu stark ermäßigtem Preis abzugeben. Sich wenden an Lily Oil Company, Morges.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu kaufen gesucht
für Anlagefonds
HYPOTHEKEN
mit guter Verzinsung und sicheren Pfandobjekten.
Offerten erbeten unter Chiffre L 1086 Lz an Publicitas Luzern.

Einige Ladungen
Hüttenfeinblei in Barren
Hüttenhartblei in Platten
10prozentig
in der Schweiz lagernd, zu verkaufen.
P. C. Huguenin, Luzern
Gerbergasse 6, Telephon (041) 2 90 24

Gutgehendes Geschäft
der Eisenwaren-, Haushaltungsartikel-, Keramikbranche, in bester Lage von Arosa, samt Haus,
zu verkaufen.
Kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre F 10633 Ch an Publicitas Chur.

Société des Tramways de Fribourg

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 9 août 1952, à 16 heures, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1° Approbation des comptes de l'exercice 1951.
2° Désignation des contrôleurs.
3° Divers.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à disposition dès le 25 juillet, à la Caisse de la société, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions jusqu'au 7 août 1952, à 18 heures.

Fribourg, le 14 juillet 1952. Le conseil d'administration.

Cell-Box-Dosen
sind für nasse, trockene und fette Füllgüter bei kalter oder warmer Abfüllung. Ausserdem sind sie:
1. Leicht (1/3 von Blech), trotzdem stabil.
2. Wasserdampfdicht und geruchlos.
3. Repräsentabel und doch billig.
4. Mit Cell-Box-Idealdeckel versehen, sind sie leicht zu öffnen und wieder verschliessbar.

Verlangen Sie Offerte und Muster auch für Dosenverschliessmaschinen bei
Cell-Box-Dosenfabrik
Karl Bruder, St. Gallen
Espenmoosstrasse 18 - Tel. (071) 2 29 65